28. FEV 1963

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 janvier 1929 relatif à la police de la navigation dans les eaux du littoral belge et de ses ports", a donné le 10 décembre 1962 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e november 1962 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 januari 1929 op het politiereglement van de scheepvaart in de wateren van de Belgische kust en van haar havens", heeft de 10e december 1962 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

I. L'alinéa 1er du préambule vise l'article 67 de la Constitution comme fondement légal du projet. Le projet ne trouve pas son fondement dans une loi antérieure. Il y a donc lieu de viser non pas l'article 67 de la Constitution, mais bien l'article 29, qui consacre, au profit du Roi, un pouvoir général de police.

II. Le proposant fait mention du Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction. Les arrêtés royaux des 25 avril 1961 et 15 novembre 1962 portent nomination d'un Ministre des Travaux publics. Il y aurait lieu, dès lors, de supprimer les mots "et de la Reconstruction".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le liminaire devrait être rédigé comme suit :

"L'article 13, B, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 22 janvier 1929 ... (comme au projet) ...".

Le dernier alinéa serait mieux rédigé comme suit :

"Le mot "WRAK" est peint en lettres blanches sur les bouées lumineuses et la lettre "W", sur les bouées non lumineuses".

.../...

Article 2.

Les signes distinctifs A, B, C, précédant chacun des alinéas de l'article 15bis, sont superflus et peuvent être supprimés.

Par "bâtiment", on entend, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 22 janvier 1929, "tout vaisseau, navire, bateau, embarcation, radeau, flotteur, y compris tout hydravion, utilisé pour la navigation sur la mer, sur les rivières ou sur les canaux".

Sub B, il y aurait lieu, pour l'uniformité de la terminologie, de remplacer les mots "aux dits engins" par les mots "à ces bâtiments".

Sub C, l'intention du Gouvernement, en interdisant l'usage d'armes à feu "dans les eaux territoriales le long de la côte", est d'interdire l'usage de ces armes à moins de un mille de la laisse de basse mer.

Il importe d'autant plus d'exprimer cette intention avec précision que l'article 16 de l'arrêté royal du 22 janvier 1929 prévoit des sanctions pénales en cas d'infraction au règlement.

L'article 15bis, C, pourrait être rédigé comme suit :

"L'usage d'armes à feu est interdit sur tout bâtiment se trouvant à moins de un mille de la laisse de basse mer".

.../...

Article 3.

Compte tenu de la remarque formulée à propos du proposant du projet, il y a lieu d'omettre les mots "et de la Reconstruction".

Dans l'hypothèse envisagée par le Conseil d'Etat dans l'avis n° L. 8201 (article 8), le projet actuel pourrait être complété par un article rédigé comme suit :

"Article ...

La partie du dispositif qui précède le chapitre 1er du même arrêté est abrogée".

AANHEF.

I. Het eerste lid van de aanhef vermeldt artikel 67 van de Grondwet als rechtsgrond voor het ontwerp. Het ontwerp vindt geen rechtsgrond in een vorige wet. Er moet dus niet worden verwezen naar artikel 67 van de Grondwet, maar naar artikel 29, dat aan de Koning een algemene politiebevoegdheid verleent.

II. Het voordrachtformulier maakt melding van de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw. De koninklijke besluiten van 25 april 1961 en 15 november 1962 hebben een Minister van Openbare Werken benoemd. Men schrappe derhalve de woorden "en van Wederopbouw".

ARTIKELEN.

Artikel 1.

De inleidende volzin leze men als volgt :

"Artikel 13, B, laatste lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 1929 ... (zoals in het ontwerp)...

Het laatste lid kan beter worden gelezen als volgt :

"Op de lichtboeien wordt het woord "WRAK" in witte letters en op de wraktonnen de letter "W" geschilderd".

.../...

Artikel 2.

De kenletters A, B, C, vóór de alinea's van artikel 15bis, kunnen als overbodig vervallen.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 januari 1929 wordt onder "vaartuig" verstaan : "alle bodem, schip, schuit, boot, vlot, drijvend tuig, met inbegrip van alle watervliegtuig, gebezigd voor de zee-, rivier- of kanaalvaart".

Met het oog op een eenvormige terminologie, vervange men in de Franse tekst onder B de woorden "aux dits engins" door de woorden "à ces bâtiments".

Waar de Regering onder C het gebruik van vuurwapens verbiedt "in de territoriale wateren langsheen de kust", bedoelt zij het gebruik van die wapens te verbieden op minder dan een mijl van de laagwaterlijn.

Die bedoeling moet nauwkeurig tot uitdrukking komen, te meer daar artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 januari 1929 straf stelt op overtreding van de verordening.

Artikel 15bis, C, kan worden gelezen als volgt

"Het gebruik van vuurwapens is verboden op elk vaartuig dat zich op minder dan een mijl van de laagwaterlijn bevindt".

.../...

De woorden "worden aangeduid", aan het slot van het eerste lid, moeten komen na de woorden "alleen in zee steken vanaf plaatsen welke".

Artikel 3.

Gelet op de opmerking die over het voordrachtformulier van het ontwerp is gemaakt, schrappe men ook hier de woorden "en van Wederopbouw".

In de onderstelling door de Raad van State gemaakt in advies L.8201 (artikel 8), zou het onderhavige ontwerp kunnen worden aangevuld met een als volgt te lezen artikel :

"Artikel . . .

Het deel van het beschikkend gedeelte dat aan hoofdstuk I van hetzelfde besluit voorafgaat, wordt opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUETENS.